

MEDIDAS HOMOGENÉAS PARA SOCIEDADES COLECTIVAS: RESPUESTAS Y CONCEBIMIENTOS COMUNITARIOS DEL COVID-19 FRENTE AL DISCURSO OFICIAL DEL GOBIERNO BOLIVIANO (2020)¹

Daniel Porcel²

Introducción

Aunque el estallido de la pandemia del coronavirus se trate de “acontecimiento crítico global” (Bringel y Pleyers, 2020, p. 11), también ha reafirmado las enormes brechas de desigualdad que separan las naciones del Sur y del Norte global, y en muchos casos ha intensificado las dinámicas de opresión estructurales de los grupos marginales adentro de cada sociedad nacional. En América Latina, por ejemplo, y de manera general, dichas brechas fueron vividas y sufridas directamente en la piel de pueblos originarios, la población negra y afrodescendiente, campesinos, trabajadores informales, trabajadores sanitarios, habitantes de favelas, villas, barrios periféricos de los grandes centros urbanos, entre otros.

La capacidad de los Estados en responder a la pandemia de forma inmediata, de acuerdo con la infraestructura de su sistema sanitario existente y frente a la búsqueda por una vacuna (con algunas excepciones), ha reafirmado

1 Esta es una versión reducida de un trabajo académico realizado para el seminario de “Ciclos Políticos y Movimientos Sociales” coordinado por el Prof. Dr. Breno Bringel (IESP-UERJ).

2 Estudiante de la Maestría en Estudios Contemporáneos de América Latina por la Universidad Complutense de Madrid (UCM), graduado en Relaciones Internacionales por la Universidade Federal Fluminense (UFF). <https://ucm.academia.edu/DanielPorcel>/<https://orcid.org/0000-0003-3654-3843>.

el poderío y la centralidad del Estado y de los los gobiernos nacionales para tomar medidas de regulación social (ahora dotado por un clamor de las poblaciones) frente a la incertidumbre generalizada sobre el futuro y el desorden que ha causado en la economía mundial. De cierta manera, este escenario también ha servido como oportunidad para que gobiernos refuercen su control social y represivo sobre sus poblaciones por medio de discursos belicistas contra un enemigo invisible (Caetano, 2020). Esta fue la construcción retórica sobre el virus marcada en muchos países, entre ellos, Bolivia.

No obstante, y como veremos, la “calidad organizativa, comunal y solidaria” existente en el tejido social boliviano (Pachaguay y Terrazas, 2020), basadas en las tradiciones de organización social de los movimientos sociales campesinos e indígenas en Bolivia, legados de una matriz “indianista-comunitaria” que ha atravesado los procesos sociales en el país³ (Cunha Filho, 2015), son elementos que nos permiten comprender la profundidad y magnitud del “comunitarismo” en Bolivia. Lo que veremos a seguir se refiere a como toda esta dimensión social de gran parte de la población boliviana ha construido sus propias respuestas a la llegada del Covid-19, el visitante, también conocido como *Khapaj Niño*, en quechua, *Mallku*, en aymara.

Este presente trabajo pretende atenerse a una realidad concreta – los sistemas de gobierno comunitarios existentes en el tejido social boliviano – y a los efectos locales de la pandemia en dicho contexto local – distintas respuestas, concebimientos y forma de regulación social de dichas comunidades – frente al discurso oficial del gobierno de Jeanine Añez (Movimiento Democrático Social) llegada al poder tras el golpe⁴ que destituyo

3 Esta matriz política ha estado, desde la formación del Estado-nación boliviano, acompañada y entrelazada por otras dos matrices, la “liberal-constitucional” y la “nacional-popular” (Cunha Filho, 2015).

4 Entiendo por golpe una articulación político-militar organizada para desestabilizar un gobierno electo democráticamente. En el caso boliviano, la denominación es justificada por la sedición de las policías, el uso de la violencia para reprimir personas disidentes, persecución a políticos, militantes y personas identificadas con ello por fuerzas paramilitares (como, por ejemplo, identificar a los indígenas como “masistas”), y principalmente, la falta de evidencias concretas que apuntan a un fraude electoral orquestado por el candidato Evo Morales.

Evo Morales (Movimiento al Socialismo), meses antes de la emergencia del *Sars-cov-2* a nivel mundial.

Medidas homogéneas e individuales para un Estado plurinacional: formas de lidiar con la pandemia desde el gobierno central boliviano

El caso de Bolivia es particular, ya que el país se encontraba en una crisis política, de inestabilidad y fragilidad de sus instituciones democráticas tras las elecciones de octubre del 2020, seguida de la oficialización de Jeanine Añez como presidenta interina hasta la celebración de nuevas elecciones. La retórica del gobierno interino ha sido, en general, basada en los pilares de la “unidad nacional”, “Dios” y la “familia” (Centro Estratégico Latinoamericano de Geopolítica - CELAG, 2020).

Puesto eso, es interesante observar como el discurso oficial ha sido planteado desde una retórica bélica, apelando a la responsabilidad individual y al miedo del virus y a la acción del Estado – vigilante, fiscalizador del orden y del cumplimiento de la cuarentena domiciliar –. Según Pachaguay y Terrazas (2020), este tipo de discurso, empleado oficialmente por los ministros de gobierno, subestima el potencial organizativo comunitario de la sociedad boliviana y, por consiguiente, desconsidera cualquier alternativa de regulación social propia para sociedades colectivas, como son los *ayllus* y *markas*, los autogobiernos de las autonomías indígenas-originario campesinas (AIOC), sindicatos de la ciudad y del campo, juntas vecinales, entre otras.

Un análisis político del CELAG (marzo a julio del 2020) sobre el discurso del gobierno de Jeanine Añez en medio a la pandemia, ha encontrado que la dimensión alarmista ha sido preponderante, con muchas menciones a metáfora bélicas, evidenciado por el uso de las palabras “lucha” (47 menciones), “contra” (31), “crisis” (26), “riesgo” (21) y “batalla” (19).

En concreto, la declaración de “emergencia sanitaria nacional” en el día 17 de marzo del 2020, el Decreto Supremo N.º 4196 (Gaceta Oficial de Bolivia, 2020) ha establecido una cuarentena domiciliar en todo el territorio nacional. Llama la atención como el Ministerio de Comunicación ha tratado el virus en

sus propagandas en la televisión pública, reafirmando la retórica belicista y de construcción del enemigo basado en el miedo y en la culpabilización del individuo, tales como: “Soy el coronavirus y te voy a encontrar” o “Si mueres nadie va a poder verte, nadie va a poder ir al entierro, porque vas a ser quemado (...)” (Viceministerio de Comunicación de Bolivia, 2020).

En definitiva, este tipo de medida no contempla la diversidad cultural y étnica del país, además de imponer una única forma de tratar la pandemia desde una visión occidental y estadocéntrica, reacia al principio de la interculturalidad. De hecho, los movimientos sociales indígenas fueron excluidos de cualquier participación en la elaboración de un plan específico de contención de la pandemia en las comunidades indígenas del país. Sólo después de la presión de organizaciones indígenas, como la Confederación de Pueblos Indígenas del Oriente Bolivia – CIDOB y el Consejo Nacional de Ayllus y Marcas del Qollasuyo – CONAMAQ, se ha aprobado un plan de acción específico de contención a los efectos de la Covid-19 en las comunidades indígenas desde el gobierno central, en Julio de 2020 (Ministerio de Salud y Deportes de Bolivia, 2020).

Diferentes abordajes del “visitante”: formas de lidiar con la pandemia según los autogobiernos comunitarios

Tras haber discurrido brevemente acerca del discurso y las medidas oficiales de contención al Covid-19 por parte del gobierno de facto boliviano, resta ahora ponerlas en perspectiva con otras formas comunitarias de abordar la llegada del virus en las organizaciones comunales. La diferenciación empieza por lo léxico, ya que la denominación “Covid-19” es preterida en detrimento de otras denominaciones que estén de acuerdo con las cosmovisiones de cada pueblo indígena originario campesino, tales como el “*Khapaj Niño*”, en quechua o el “*Mallku*”⁵, en aymara. Dichos concebimientos,

5 Un relato del lingüista aymara Teófilo Layme merece ser destacado acerca de dicha nominación: “*Cada generación de la humanidad presencia la llegada de un Mallku. Algunos son muy poderosos y esto se manifiesta en la pérdida de vidas, es decir se lleva a unos cuantos, pero luego se va. Raras son las generaciones que pueden ver dos veces la llegada de un Mallku. Este Mallku no lo conocemos dice que es un “Chuyma Laqu” (gusano que entra al pulmón) y parece que está viniendo por los cambios ecológicos y ahora lo están tratando con la*

basados en los conocimientos locales, en las tradiciones comunitarias y en sus narrativas e historicidades ancestrales, al parecer, tienen como punto en común la comprensión del virus como un visitante, y no como un enemigo.

Al mismo tiempo, esta diferencia léxica al referirse al virus *Sars-cov-2* es también semántica, y tiene sus raíces en profundas divergencias sobre el sentido de la vida y la relación de los seres humanos con la naturaleza. El concebimiento del virus como un *visitante* propone una mirada completamente distinta sobre la pandemia, y consecuentemente, propone otras medidas de contención que deben ser empleadas. Al visitante se recibe en su llegada y se despacha en su partida, por medio de rituales, pagos y ofrendas. Por tal, mientras en quechua el *Khapaj Niño* se traduciría como una entidad que representa un “niño travieso”, a grosso modo, en aymara, el “*Mallku*” se trataría de una entidad poderosa – a veces humanizada en forma de autoridad política, otras veces representadas con el símbolo del cóndor –, vinculada a un espíritu de las alturas de las montañas andinas. Por tratarse de un visitante relacionado a lo divino (y, por tanto, a la naturaleza), las autoridades indígenas han tratado de recibirlo y despacharlo con respeto, pero no con miedo.

Evidentemente, la organización comunitaria no empieza con la llegada del virus a los territorios indígenas, sino que dicha tradición organizativa plantea la toma de decisiones de forma asamblearia, al establecer mecanismos propios de regulación social adentro de dichos territorios y frente al discurso hegemónico gubernamental. Estas decisiones, como veremos, comúnmente se normatizan por medio de Votos Resolutivos o Resoluciones Orgánicas⁶. Según Pachaguay y Terrazas (2020, p. 14), estas resoluciones se tratan de documentos vivos y tienen naturaleza profundamente distinta de las leyes occidentales positivadas en papel.

medicina moderna” (Pachaguay y Terrazas, 2020, p. 13).

6 Es importante mencionar que, tras la promulgación de la Constitución Política del Estado en 2009, el pluralismo jurídico pasó a ser contemplado constitucionalmente, admitiendo las formas de jurisdicción propias de las naciones y pueblos indígenas originarios campesinos – como los Votos Resolutivos de organizaciones comunitarias – adquirieron estatus jurídico de igualdad con las leyes nacionales.

Veamos algunos de dichos Votos Resolutivos documentados en la etnografía mencionada. Por ejemplo, la Resolución Orgánica Marka Payaqullu San Lucas (Departamento de Chuquisaca), bajo sus atribuciones de Gobierno Indígena Originario Autónomo, ha determinado que las autoridades máximas de los Ayllus que componen la Marka realicen levantamientos diarios de datos sobre las personas que entran y salen de las comunidades, con objetivo de rastrear posibles contagios del virus e informar las autoridades del gobierno central. También ha solicitado que el gobierno nacional revierta los salarios de los diputados y senadores en equipamientos médicos en los municipios de población es de más de 10.000 habitantes (Pachaguay y Terrazas, 2020).

Otras medidas de prevención han sido tomadas por el gobierno autónomo de Charagua Iyambae (Santa Cruz de la Sierra), como evitar el ingreso de personas que vengan de la capital del departamento, zona urbana y con mayores índices de contagios, en un primer momento, y luego decretando el confinamiento total del territorio autonómico por 7 días (Centro de Justicia e Investigación Social, 2020)⁷.

A parte de un repertorio diverso de mecanismos de regulación social, según la especificidad de cada comunidad y de su territorio, en dichas resoluciones también se encuentran una serie de críticas al modo como el gobierno transitorio viene abordando la pandemia, a la jerarquía entre la justicia ordinaria y la tradicional-originaria (poniendo en cuestión en pluralismo jurídico) y al sistema colonial que estructura las dinámicas sociales de la República boliviana. Por fin, es mencionado en más de una resolución de autogobierno, además de un manifiesto firmado por más de 100 organizaciones de la sociedad civil, el repudio a los Decretos Supremos 4232 y 4238 que permiten el uso y difusión de semillas transgénicas de maíz, caña de azúcar, algodón, trigo y soya por parte del Comité Nacional de Bioseguridad, destinados al abastecimiento interno y comercialización externa (La resistencia, 2020)⁸.

⁷ Según establece la “Ley autonómica Declaratoria de Encapsulamiento en la Jurisdicción de Charagua Iyambae Para Afrontar el Avance de la Enfermedad del Corona Virus – Covid-19”.

Crisis política y conflictos de cosmovisiones

Visibilizar otras narrativas y las experiencias concretas locales nos permite, en primer lugar, cuestionar la veracidad y universalidad de un único relato sobre cómo responder políticamente a una pandemia, y en segundo, nos permite imaginar nuevas posibilidades de regulación social en medio a un escenario social marcado por la incertidumbre.

La profundización de la crisis política estallada antes de la llegada del coronavirus a Bolivia, sumada a la incapacidad de establecer un diálogo entre los sectores de oposición al gobierno interino, ha resultado que el compromiso de convocatoria de nuevas elecciones fuera postergado por dos veces, actitud fuertemente cuestionada por la oposición. Además, las masacres de Senkata (El Alto) y Sacaba (Cochabamba), ocurridas en noviembre de 2019 y dejando 36 muertos, son símbolos de las fracturas sociales vigentes en la vida política boliviana y de la violenta represión empleada por las fuerzas de seguridad a mando del gobierno transitorio (Nodal, 2020).

Evidentemente, estamos tratando de un conflicto de cosmovisiones con profundas raíces: mientras los pueblos originarios andinos parten de una visión cíclica de los Andes y de la vida, la cosmovisión occidental moderna tiende a mirar el mismo fenómeno desde una visión apocalíptica. Estas diferencias entre cosmovisiones también se dibujan en la forma de comprensión de la muerte y de lidiar con el duelo. Desde una perspectiva comunitaria, se concibe el mismo virus como visitante, que hay que recibir y despachar (basado en una lectura de la pandemia vinculada a los saberes locales) y desde el gobierno, como un enemigo que hay que extinguir, basada en un discurso bélico y trágico como forma de lectura de la pandemia.

Referencias bibliográficas

8 Tanto en el Manifiesto de la Nación Qhara Qhara (Chuquisaca) como en el Acuerdo Interinstitucional, firmado por diversas organizaciones sociales (La Paz), se repudia a esta decisión y reafirma que son las grandes empresas de semillas transgénicas las serán beneficiados por estas medidas.

Bringel, B. y Pleyers, G. (ed.). (2020). *Alerta global. Políticas, movimientos sociales y futuros en disputa en tiempos de pandemia*. CLACSO.

Caetano, G. F. (2020) *Não estamos em Guerra!: a retórica belicista no enfrentamento ao covid-19*. Antropológicas Epidêmicas. <https://www.antropologicas-epidemicas.com.br/post/v7a20-n%C3%A3o-estamos-em-guerra-a-ret%C3%B3rica-belicista-no-enfrentamento-ao-covid-19>.

Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social - CEJIS (2 de mayo de 2020). *La autonomía indígena guaraní de Charagua Iyambae se encapsulará desde el lunes por siete días*

<https://www.cejis.org/la-autonomia-indigena-guarani-de-charagua-iyambae-se-encapsulara-desde-el-lunes-por-siete-dias/>.

Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social - CEJIS (23 de septiembre de 2020). *Pronunciamiento de las organizaciones de la sociedad civil organizada para la suspensión inmediata a la aplicación de los D.S 4232 y 4238 que autorizan los transgénicos en Bolivia*. <https://www.cejis.org/pronunciamiento-de-las-organizaciones-de-la-sociedad-civil-organizada-para-la-suspension-inmediata-a-la-aplicacion-de-los-d-s-4232-y-4238-que-autorizan-los-transgenicos-en-bolivia/>.

Cunha Filho, C. M. (2015) *A construção do horizonte plurinacional: liberalismo, indianismo e nacional-popular na formação do Estado boliviano*. [Tesis Doctoral, Universidade Estadual do Rio de Janeiro].

Ester, B., García, N. C. (13 de septiembre de 2020). *Discursos de Añez en pandemia: Dios, familia, unidad*. Centro Estratégico Latinoamericano de Geopolítica – CELAG. <https://www.celag.org/discursos-de-anez-en-pandemia-dios-familia-y-unidad/>.

Gaceta Oficial de Bolivia (05 de marzo de 2020). *Decreto Supremo 4174*. [http://www.gacetaoficialdebolivia.gob.bo/normas/buscar_comp/\(COVID-19\)/page:3](http://www.gacetaoficialdebolivia.gob.bo/normas/buscar_comp/(COVID-19)/page:3)

La Resistencia (19 de mayo de 2020). *Histórico acuerdo entre organizaciones sociales exige elecciones, abrogación de decreto de transgénicos y respeto a los DDHH*.

<https://www.marcha.org.ar/organizaciones-sociales-de-bolivia-firman-acuerdo-por-sus-demandas/>.

Portal Jurídico Lexivox libre (07 de mayo de 2020). *Bolivia: Decreto Supremo N° 4232*. <https://www.lexivox.org/norms/BO-DS-N4232.xhtml>.

Portal Jurídico Lexivox libre (07 de mayo de 2020). *Bolivia: Decreto Supremo N° 4238*. <https://www.lexivox.org/norms/BO-DS-N4238.xhtml>.

Ministerio de Salud y Deportes (8 de julio de 2020). *Ministerio de Salud presentó plan integral para mitigar efectos del COVID-19 en los pueblos indígenas*. <https://www.minsalud.gob.bo/4374-ministerio-de-salud-presento-plan-integral-para-mitigar-efectos-del-covid-19-en-los-pueblos-indigenas>.

Noticias de América Latina y el Caribe – NODAL (05 de marzo de 2020). *Bolivia: violenta represión contra protesta por la masacre de Senkata y la presencia de la presidenta de facto Jeanine Añez en El Alto*. <https://www.nodal.am/2020/03/bolivia-violenta-represion-contra-protesta-por-la-masacre-de-senkata-y-la-presencia-de-la-presidenta-de-facto-jeanine-anez-en-el-alto/>

Pachaguaya, P. y Terrazas, C. (2020). *Una cuarentena individual para una sociedad colectiva: la llegada y despacho del Khapaj Niño Coronavirus a Bolivia*. Asociación Departamental de Antropólogos – La Paz. <https://indigenascovid19.red/archivos/12875?fbclid=IwAR00HMAfy7qmiHzRnoW0yw2MEdju-TAb3bo0zu7WfSRp5gVRpifuvY5N6Sc>. Acceso en: 20 jan. 2021.

Viceministerio de Comunicación Bolivia (02 de abril de 2020). *El coronavirus llegó a Bolivia. ¡Cuídate!* www.youtube.com/watch?v=ZytpxdtudYA